



京虎教育 全国辅导机构指定用书
JH.ORG.CN

MBA MPA MAcc 等专业学位

考研英语(二)

高分翻译老蒋笔记

主编◎蒋军虎
策划◎京虎教育

考试复习指导
翻译技巧点拨
历年真题详解
实战模拟40篇



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS



京虎教育
JH.ORG.CN

013051802

全国辅导机构指定用书

H315.9

771

2014

**MBA
PA
Pacc**
等专业学位

考研英语(二) 高分翻译老蒋笔记

主编◎蒋军虎
参编◎梁月松
策划◎京虎教育



考试复习指导
翻译技巧点拨
历年真题详解
实战模拟40篇



北航

C1658980



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS

H315.9

771

2014

内 容 简 介

本书严格按照考研英语(二)考试大纲(非英语专业)和历年考研英语(二)翻译真题编写而成。针对考研英语(二)的翻译部分,本书从翻译概论、翻译技巧、真题详解、实战模拟四个部分予以讲解。作者在十多年教学和考研英语辅导的基础上,悉心总结提炼出词类活译法、代词归位法、重心转移法、化繁为简法等8种核心翻译技巧,并配以典型例句讲解;详细讲解历年翻译真题,帮助考生应用翻译技巧,掌握翻译方法;实战模拟部分的文章在素材选用上不仅与大纲的理论要求和样题风格保持一致,而且还与真题的难度值保持了高度的一致。结构清晰,简约实用,是不可多得的考研复习指导书。

本书旨在帮助考生掌握翻译方法,提高翻译水平,适合所有参加考研英语(二)的考生。

图书在版编目(CIP)数据

2014MBA/MPA/MPAcc等专业学位考研英语(二)高分
翻译老蒋笔记/蒋军虎主编. --北京:北京航空航天大学
学出版社,2013.7

ISBN 978-7-5124-1159-3

I. ①2… II. ①蒋… III. ①英语—翻译—研究生—
入学考试—自学参考资料 IV. ①H315.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第120509号

版权所有,侵权必究。

2014MBA/MPA/MPAcc等专业学位 考研英语(二)高分翻译老蒋笔记

蒋军虎 主编

策划编辑:谭 莉

责任编辑:崔昕昕

*

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路37号(邮编100191) <http://www.buaapress.com.cn>

发行部电话:(010)82317024 传真:(010)82328026

读者信箱:bhpress@263.net 邮购电话:(010)82316936

三河市汇鑫印务有限公司印装 各地书店经销

*

开本:787×1092 1/16 印张:12.5 字数:304千字

2013年7月第1版 2013年7月第1次印刷

ISBN 978-7-5124-1159-3 定价:29.80元

若本书有倒页、脱页、缺页等印装质量问题,请与本社发行部联系调换。联系电话:(010)82317024

京虎图书编委会成员

蒋军虎 鄢玉飞 李明轩
钟 莉 陈彦霖 周海波

丛书序言

preface

感谢大家选用京虎教育出品的“老蒋英语(二)系列教材”!这是一套为广大 MBA、MPA、MPAcc 等专业学位硕士考生精心研发的英语必备丛书,相信大家的考研英语(二)(以下简称“英语(二)”)复习从今天开始将翻开全新的一页。

背景简介

1. 英语(二)背景

2009 年,教育部按照培养目标的不同,把硕士研究生教育分为“学术型”研究生和“专业学位”研究生,与之相适应,研究生统考也分成两类:“学术类”和“专业类”。根据“专业学位类”研究生的培养要求,初试外国语设置“英语(二)”,供 29 个专业学位类别使用,原研究生统考“英语”试卷更名为“英语(一)”,继续供“学术类”研究生统考使用。这 29 个专业学位包括 MBA、MPA、MPAcc、MEM、MF、教育硕士、新闻传播硕士、体育硕士、艺术硕士、工程硕士、临床医学硕士、公共卫生硕士等。

2. 英语(二)与 MBA 英语的渊源

英语(二)出现于 2009 年、实施于 2010 年,其前身是实践了十余年的 MBA 联考英语(考生可参考以下所附数据),随着英语(二)的出现,MBA 英语也于 2009 年退出了历史舞台。有鉴于英语(二)只考过四年,仅有四套真题这一事实,丛书作者对往年的 MBA 历年真题做了搜集整理,以飨考生。

连续四年英语(二)考试大纲样题与 MBA 历年真题比对:

完形填空(10%)样题是 2008 年 MBA 联考英语真题

阅读理解(40%)样题第一篇是 2008 年 MBA 英语真题第一篇

样题第三篇是 2007 年 MBA 英语真题第三篇

样题第四篇是 2009 年 MBA 英语真题第一篇

大作文(15%)样题是 2007 年 MBA 英语的作文原题

综上所述,完形填空、阅读理解、写作 65% 分值的大纲样题都是往年 MBA 真题。可见,在英语(二)真题严重不足的情况下往年的 MBA 真题就有不可替代的“真题”价值了。

注:MBA 是国内最早、也是目前规模最大的专业学位硕士。

3. 作者背景

蒋军虎,广大考生昵称为老蒋。京虎教育图书编委会主任委员,国家考研英语阅卷组资深成员,考研英语(二)辅导与图书创作第一人与开拓者。

自2002年以来,蒋军虎老师一直在讲授MBA英语(考研英语二前身)和考研英语(二),整整11年之久,培养的MBA等专业学位硕士遍及全国各大名校,被广大学员信赖并一致推崇,是“考研英语(二)辅导第一人”。“英语(二),找老蒋”的口碑在专业学位硕士考生中广为流传。

丛书四大特色

1. 紧扣大纲 精准实用

“老蒋英语(二)系列教材”严格依据《全国硕士研究生入学统一考试英语(二)考试大纲》编写而成,在素材选用上不仅与大纲的理论要求和样题风格保持一致,而且还与真题的难度值保持了高度的一致。

2. 体系科学 品种齐全

“老蒋英语(二)系列教材”分为词汇卷、难句卷、阅读卷、翻译卷、写作卷、真题卷和模考卷,共七卷,涵盖了全年各个阶段的复习:

(1) 词汇卷:《考研英语词汇5合1老蒋精解》

(2) 难句卷:《考研英语阅读基本功长难句老蒋详解》

(3) 阅读卷:《考研英语(二)阅读理解精读80篇》

《考研英语(二)阅读理解实战80篇》

(4) 翻译卷:《考研英语(二)高分翻译老蒋笔记》

(5) 作文卷:《考研英语(二)高分作文老蒋笔记》

《考研英语(二)热点作文40篇》

(6) 真题卷:《考研英语(二)历年真题老蒋详解》

(7) 模考卷:《考研英语(二)考点强化老蒋4套卷》

《考研英语(二)终极预测老蒋4套卷》

这些图书涉及英语知识和语言测试的各个方面,全面满足英语(二)考生的备考需要,可谓一套在手,备考无忧。

3. 老蒋视频 超值奉献

“老蒋英语(二)系列教材”附带全套老蒋英语(二)辅导视频,内容涉及蒋军虎老师所讲授的①英语(二)全年备考总论、②大纲核心词汇特训、③长难句特训、④翻译特训、⑤阅读特训、⑥真题特训。这些视频均是蒋军虎老师在京虎辅导班课程的实讲实录,其讲课效果和对复习的指导价值远非市面上一般图书搭配的影音资料可比拟。

全套视频课程俨然就是一个系统的全年英语(二)辅导班(价值数千元!),使读者不仅可以“读蒋书”还可以“听蒋课”,相信一流的书结合一流的课肯定会给考生带来一流的战绩!

4. 品质一流 广受追捧

“老蒋英语(二)系列教材”是蒋军虎老师多年授课的结晶,也是在长期实践中被证明了的图书精品。十余年来,蒋老师教书、写书紧密结合,相互促进,在教书中实践,在写书中提炼,在总结中升华,所有这些构筑了本套英语(二)系列教材的品质保障。

市场是检验图书质量的最重要手段之一。“老蒋英语(二)系列教材”中的《考研英语阅读基本功长难句老蒋精解》、《考研英语(二)阅读理解精读80篇》、《考研英语(二)历年真题老蒋详解》以及《考研英语(二)高分作文老蒋笔记》已经毫无争议地分别成为长难句图书、阅读理解图书、英语(二)真题图书以及英语(二)写作图书的第一位,销量遥遥领先。考生说好,才是真好。

丛书的使用

英语学习是个循序渐进、按部就班的过程。整体来讲,全年的备考可以分为三个阶段:基础阶段(3月-7月),强化阶段(7月-11月)和冲刺阶段(12月-1月)。每阶段复习重点各有不同,没有及时完成本阶段的学习任务,就像高息贷款一样,最后会积重难返。

1. 基础阶段

俗话说,兵马未动,粮草先行。本阶段应重点学习词汇卷、难句卷以及部分阅读卷,借助词、句、篇彻底夯实词汇、语法和长难句这三方面的语言基本功,为后续的阅读解题、翻译和写作打下坚实基础。此阶段也是基础薄弱同学缩小与英语达人差距的关键阶段,建议英语菜鸟务必认真聆听老蒋的词汇和难句图书视频。

2. 强化阶段

强化阶段是一年中的攻坚阶段,重点学习阅读卷(50%分值)、翻译卷(15%分值)、写作卷(25%)和真题卷。

考生们可先做《精读80篇》的后40篇(前40篇属于基础篇,建议在7月前完成),进一步沿着词、句、难句、篇的轨迹前进,平稳进入到篇章阅读和解题的环节,但建议仍应兼具“内力”的提升,而非仅仅做题目、演练“招数”。待完成《精读80篇》后,考生可考虑学习《实战80篇》,后者是前者的姊妹篇,难度值有所增加,更加注重题目的“实战”性。相信160篇文章的阅读量足以应对考研英语(二)文章的任何变化,让考生笑傲考场。

翻译卷是针对考研英语(二)特有的段落翻译,不仅系统讲述各类翻译技巧,而且提供了40篇主题各异的热点文章,难度完全覆盖英语(二)大纲要求,通过40篇短文的翻

译演练,考生不仅可熟化段落翻译的思路,还可进一步提升“精确理解”力,从而促进阅读理解水平的提升。

作文卷的学习不宜太早,十月份之后复习比较适宜,因为在完成前期的词汇、语法、长难句和阅读复习之后,考生已具备相当的词、句“材料”,此阶段只需在写作框架上做出努力并背诵一定量的经典范文即可。

真题卷是本阶段复习的重中之重,一方面做真题可以很好地自我检测、查漏补缺,另一方面真题的权威性、前瞻性乃至复现性使得研读真题可迅速“强健体魄”,提高临门一脚的“命中率”。(注意:真题是不可再生资源,故仅有的四套英语(二)真题务必放在下半年来做!购买真题卷的老蒋读者可先学习复习指南版块和所附的 MBA 英语真题版块。)

3. 冲刺阶段

重点学习模考卷。

模考卷是入学考试前两个月时间考生自我模拟演练的素材,主要任务是进一步查漏补缺、体验考试的临场感觉、控制答题节奏、合理分配各题时间和找到最佳答题顺序,对于考场上考生的正常发挥起到预热作用。

注:上述复习阶段的划分是基于整体状况而言,具体尚需因人而异,比如备考较晚、基础也较薄弱的同学亦可在下半年复习词汇和长难句;反之,对于那些急于了解备考方向、以精确制定复习计划的考生来讲,也可在上半年初涉真题,掌握难度和风格!

再次感谢广大专业学位硕士考生对“老蒋英语(二)系列教材”的选用和信任,相信我们的努力必会为大家的成功助上一臂之力!

期待大家的捷报!

京虎教育图书编委会

2013 年 7 月

北京航空航天大学出版社 读者意见反馈表

尊敬的读者:

您好!

首先,非常感谢您购买我们的图书。您对我们的信赖与支持将激励我们出版更多更好的精品图书。为了解您对本书以及我社其他图书的看法和意见,以便今后为您提供更优秀的图书,请您抽出宝贵时间,填写这份意见反馈表,并寄至:

北京市海淀区学院路 37 号北京航空航天大学出版社教育培训事业部(收)

邮编:100191

电话:010-82339984

传真:010-82317034

Email:sallytanli@163.com

网址: <http://www.buaapress.com.cn>

博客: <http://blog.sina.com.cn/u/1689582545>

凡是提出有利于提高我社图书质量的意见和建议的读者,均可获得北京航空航天大学出版社价值 20 元的图书(价格超过 20 元的图书只需补差价)。期待您的参与,再次感谢!

《2014MBA/MPA/MPAcc 等专业学位考研英语(二)高分翻译老蒋笔记》

读者个人信息:

姓名:_____ 性别:_____ 年龄:_____

身份:学生☐ 社会在职人员☐ 其他☐

文化程度:大专及以下☐ 本科☐ 研究生☐

电话:_____ 手机:_____ Email:_____ QQ:_____

通信地址:_____ 邮编:_____

您获知本书的来源:

新华书店☐ 民营书店☐ 辅导班老师推荐☐ 网络☐

他人推荐☐ 媒体宣传(请说明)_____ 其他(请说明)_____

您购买本书的地点:

新华书店☐ 民营书店☐ 辅导班☐ 网上书店☐ 其他(请说明)_____

您对本书的评价:

内容质量:很好☐ 较好☐ 一般☐ 较差☐ 很差☐

您的建议:_____

体例结构:很好☐ 较好☐ 一般☐ 较差☐ 很差☐

您的建议:_____

封面、装帧设计:很好☐ 较好☐ 一般☐ 较差☐ 很差☐

您的建议:_____

内文版式:很好☐ 较好☐ 一般☐ 较差☐ 很差☐

您的建议:_____

印刷质量:很好☐ 较好☐ 一般☐ 较差☐ 很差☐

您的建议:_____

总体评价:很好☐ 较好☐ 一般☐ 较差☐ 很差☐



影响您是否购书的因素:(可多选)

内容质量☐ 体例结构☐ 封面、装帧设计☐ 内文版式☐ 印刷质量☐

封面文字☐ 封底文字☐ 内容简介☐ 前言☐ 目录☐

作者☐ 出版社☐ 价格☐ 广告宣传☐ 其他(请说明)_____

您是否知道北京航空航天大学出版社:知道☐ 不知道☐

您是否买过北京航空航天大学出版社的图书:

买过(书名:_____) ☐ 没买过☐

您对本书的具体意见和建议:

您还希望购买哪方面的图书:

您对北京航空航天大学出版社的具体意见和建议:

其他意见和建议:

北航出版社,为您点亮人生之路!



北航

C1658980

目录

Contents

第一章 大纲要求	1
第二章 解题步骤	2
第三章 评分标准	2
第四章 复习指导	3
第二部分 翻译技巧	
第一章 翻译步骤	4
第一节 理解阶段	4
第二节 表达阶段	9
第三节 审校阶段	10
第二章 翻译手法	10
第一节 词类活译法	10
第二节 代词归位法	15
第三节 重心转移法	17
第四节 化繁为简法(长句的译法)	18
第五节 语态转换法	19
第六节 状语从句翻译法	25
第七节 定语从句翻译法	29
第八节 名词性从句翻译法	38
第三部分 历年真题(2010 - 2013 年)与详解	
2013 年翻译真题	47

2012 年翻译真题	48
2011 年翻译真题	49
2010 年翻译真题	50
2013 年翻译真题详解	51
2012 年翻译真题详解	54
2011 年翻译真题详解	58
2010 年翻译真题详解	62

第四部分 翻译实战 40 篇——模拟精练

Unit 1 Pollution and Environment 污染与环保	66
(1) Arctic Ice Now You Don't 北极海冰	66
(2) Up to Eleven 高温“爆表”	69
(3) No Sweat 不再热汗淋漓	72
(4) The Unwelcome Renaissance 不受欢迎的复兴	75
Unit 2 Society and Culture 社会与文化	78
(1) Subways Are Spreading Fast 地铁修建成风	78
(2) The Fraying knot 即将过时?	82
(3) No More Rising Sun 再也看不到日出	84
(4) The Lottery of Life 选个地方投胎	88
Unit 3 Medicine and Psychology 医学与心理	90
(1) Think Yourself well 要相信,你的身体很棒	90
(2) Catching up 追赶	94
(3) Stress Best 最好来点压力	96
(4) Battle Ready? 准备开战?	99
Unit 4 Finance and Economy 金融与经济	102
(1) Looking Better 看上去有所好转	102
(2) Land of the Corporate Giants 巨头之地	105
(3) Game Over 游戏结束	108
(4) America's European Moment 美国的欧洲时刻	110
Unit 5 Science and Technology 科学与技术	114
(1) U-turn 大转弯	114
(2) The Great Innovation Debate 创新大辩论	117
(3) Flights of Fancy 从幻想到空中翱翔	120
(4) Conquering Babel 征服巴别塔	123

Unit 6 Celebrity and Anecdote 名人与轶事	127
(1) How will History See Me? 历史将如何评价我?	127
(2) A Man For All Seasons 四季之人	130
(3) In Need of Help 亟需帮助	133
(4) Norman Wisdom 诺曼·威斯登	135
Unit 7 Business and Trade 商务与贸易	138
(1) The Alibaba Phenomenon 阿里巴巴现象	138
(2) France V Google 法国 V 谷歌	141
(3) Look What They've Done to My Brands 看看他们对我的品牌下的毒手	144
(4) The Kurdish Opening 库尔德人的良机	147
Unit 8 Education and Employment 教育与职场	150
(1) Universities Are Failing at Teaching Social Media 大学课堂社交媒体教学滞后	150
(2) Rethinking the Online Education Revolution 网络教育变革的反思	153
(3) The Joy of Stats 玩转统计学	156
(4) Schavan-Freude “沙”灾乐祸	159
Unit 9 Operation and Management 运营与管理	162
(1) Corporate TEDucation TED 给企业上一课	162
(2) Listen And to Be Listened 如何打造聆听文化	165
(3) LinkedIn CEO Jeff Weiner: Treat Employees Like Adults, And You Won't Have Leaks LinkedIn 掌门人的保密之道	167
(4) The Case for Having a Founder Run the Business 创始人管理公司的是与非	170
Unit 10 Politics and Diplomacy 政治与外交	173
(1) To a War Footing 走向战争状态	173
(2) Pardon Me 李明博特赦政治亲信	177
(3) The 12-month Countdown 十二个月的倒计时	180
(4) So Long, Buddy 再见, 老兄	182

第一部分 英语(二)翻译概论

第一章 大纲要求



考查目标

考查考生理解所给英语语言材料并将其译成汉语的能力。究其本质,更大程度上是对“精确理解”能力的考核。



考查形式

要求考生阅读、理解长度为 150 词左右的一个或几个英语段落,并将其全部译成汉语。要求译文准确、完整、通顺。考生在答题卡 2 上作答。共 15 分。

与英语(一)比较

★形式 英语(一)大纲明确规定“要求考生阅读一篇约 400 词的文章,并将其中 5 个划线的句子(约 150 词)译成汉语,以考查考生准确理解结构较复杂的英语文字材料的能力”。由划线部分可以看出:(1)英语(一)考查形式是句子翻译,英语(二)考查形式是段落翻译;(2)英语(一)阅读量较大,除了 150 词的划线句子,还有一篇 400 词的文章;(3)英语(一)要求翻译的文字材料难度值明显高于英语(二)。

★难度 英语(一)要求翻译的 5 个划线句子往往是整篇文章中最长、最难或最复杂的句子,并且题材往往涉及专业性很强的科普性文章;英语(二)是段落翻译,段落中有难句亦有简单句,并且题材相对大众化、贴近生活实践。

★分值 英语(一)分值是 10%,英语(二)分值是 15%。

建议 推荐使用并精读笔者所写的《考研英语阅读基本功长难句老蒋精解》。本书将英语的难句科学地划分为十大类,并逐一系统讲解,可让考生短期内突破英语长难句理解之瓶颈,为段落理解和翻译打下坚实基础。此外,本书含有笔者的长难句讲解视频,内容不仅涉及难句的分析和理解,还反复强调翻译技巧的应用,是基础薄弱考生快速“强身健体”不可多得的营养品。

第二章 解题步骤

作为一种考查题型,英译汉在本质上是通过考生的汉语译文来考查其对英语材料的精确理解能力。所以考生在解题时,务必先做到准确理解,再做到准确表达,具体来讲:

(1) 文章浏览:快速浏览文章以把握文意主旨,并标出生词、难点。

(2) 逐句翻译:在把握文意主旨的基础上,逐句进行英译汉,并结合文章主旨和上下句的逻辑关系对生词与难点做分析、推理乃至猜测。遇到艰涩的长难句,考生甚至可以标出认识的词汇,结合文义主旨和上下文做适当编写。

(3) 通读审校:在翻译完毕后,考生在时间允许的情况下,可以对自己的汉语译文做通读审校,以及时发现错译、漏译、错别字或语句不同之处,加以更正。

第三章 评分标准



阅卷原则

第四档(13-15分):很好地完成了试题规定的任务。理解准确无误;表达通顺清楚;没有错译、漏译。

第三档(9-12分):基本完成了试题规定的任务。理解基本准确;表达比较通顺;没有重大错译、漏译。

第二档(5-8分):未能按要求完成试题规定的任务。理解原文不够准确;表达欠通顺;有明显错译、漏译。

第一档(0-4分):未完成试题规定的任务。不能理解原文;表达不通顺;文字支离破碎。



评分细则

本题目总分15分,评分内容分为三部分:

(1) 句子基本意思

(2) 关键词

(3) 总体印象(通常为2分,由卷面整洁、基本达意、表述流畅、文字优美四项构成,每项0.5分)

第四章 复习指导

鉴于英语(二)英译汉题目的分值较高(15%),并且难度值不大,建议广大考生在战略上务必高度重视,以给自己的总体分数打下较好的基础。建议:

(1)暑期之前是基础夯实阶段,建议广大考生将《考研英语词汇5合1 老蒋详解》中的例句在精读、理解的基础上做英译汉,并坚持每早晨读加以熟化。此举不仅可以很好地掌握、消化全部核心词汇,还可在逐句的翻译中全面提升考生的精确理解和翻译能力,为下一步长难句的学习打下基础。在此基础上,建议考生,尤其是基础薄弱的“菜鸟”,务必把英语的句法知识,尤其是长难句法方面的知识做个系统梳理,以让自己在句子结构的分析、理解与翻译方面不再存在死角。笔者建议考生学习老蒋英语(二)教材系列中的《考研英语阅读基本功长难句老蒋精解》,本书由三个板块组成,学习重心在第二板块与视频光盘,基础差的考生可适当参阅第一板块,第三板块是练习题,可以根据时间灵活安排。

(2)暑期以及之后的下半年,阅读理解成为复习的主战场,这时考生务必按照《考研英语(二)阅读理解精读80篇》前言中的要求,对每一篇文章做两遍阅读,并在第二遍的精读中,对每一个标出的长句、难句和特殊句做英译汉演练。每篇文章至少有5个以上长难句供考生做翻译演练,全书读完之时,每位读者至少已经“翻译”掉400个长难句,这将为英语(二)考生的英译汉(包括阅读理解)能力打下坚实的基础。

(3)进入到冲刺阶段,为了让自己在考场上做到以难打易、以不变应万变,确保拿到13分以上的理想成绩,考生可以精读、熟读一下历年阅读真题,资料可以使用《考研英语(二)历年真题老蒋详解》。

第二部分 翻译技巧

第一章 翻译步骤

翻译的过程是正确理解原文和创造性地用另一种语言忠实再现原文的过程。此过程大体可分为理解、表达和审校三个阶段。深入细致的理解是表达的必要前提和基础,也是翻译最为关键的因素,因为没有理解就谈不上确切的表达。但表达反过来又会促进理解,进一步加深理解;此外,有时看似简单的原文,却难以用通顺的中文表达出来,更不用说结构复杂的长难句了,这就要求考生对中英文两种语言的特点以及英译汉表达的技巧有一定的了解。在表达过程中,考生难免会出现些差错,如漏译、误译,甚至出现错别字的情况,所以为确保表达的准确、完整和通顺,就必须审校,它是确保自己语言表达不出疏漏的必要保障。

第一节 理解阶段

一、词的理解

英语单词往往具有一词多义和一词多性现象,不仅如此,在不同的上下文语境中,还会有灵活的引申或外延。在一个特定的语境里,如要真正理解阅读材料的含义,就绝不能机械地套用词典或将词汇表所罗列的含义简单地逐词堆砌,一定要结合单词词性和具体语言环境加以灵活解读和理解。否则,理解一定会偏离原文甚至与原文相悖,导致最终的译文生硬晦涩,词不达意。生活中,人亦如此。一个人无时无地不在扮演角色,但场合不同,他的具体角色也会不一样。在家,你是家庭成员;在单位,你是领导、下属或同事;在恋人面前,你是男友或女友,等等。所以,我们在理解单词时,也应该想到这一层,不能一概而论,不能生搬硬套所记词义,否则就是机械的本本主义和教条主义。综观历年翻译题目,单词一般不会出现超纲现象,这就要求考生一定要对大纲中的词汇做到深度理解,灵活把握其在具体语境下的特殊含义,真正做到“活学活用”。

例句①

The most important argument for a broad education is that in studying the accumulated wisdom of the ages, we improve our moral sense.